

**ВЕТ  
 ЗОПАСНОСТИ**

 Distr.  
 GENERAL  
 S/7730  
 10 February 1967  
 RUSSIAN  
 ORIGINAL: ENGLISH

**ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ГВИАНЫ ОТ 8 ФЕВРАЛЯ 1967 ГОДА  
 НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ**

По поручению моего правительства имею честь направить Вам следующее сообщение:

Премьер-министр и министр иностранных дел свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь подтвердить получение ноты Генерального секретаря от 17 декабря 1966 года, при которой Генеральный секретарь приложил текст резолюции S/RES/232 (1966) о Южной Родезии, принятой Советом Безопасности 16 декабря.

Премьер-министр и министр иностранных дел желает уведомить Генерального секретаря о том, что правительство Гвианы издало Торговый приказ № 56 1965 года (Южная Родезия) (Запрещение) на основании Торгового декрета 1958 года и этот Приказ в настоящее время действует в Гвиане. Согласно этому Приказу упомянутая выше резолюция всесторонне вводится в силу.

В Приказе предусматривается, что:

1. Законом воспрещается любому лицу -
  - a) ввозить в Британскую Гвиану из Южной Родезии какие-либо товары; или
  - b) ввозить в Британскую Гвиану из какой бы то ни было страны любые товары, купленные, произведенные или обработанные в Южной Родезии; или
  - c) ввозить в Британскую Гвиану из какой бы то ни было страны товары, находящиеся в транзите или реэкспортируемые из Южной Родезии;

при условии, что вышеприведенные положения настоящей статьи не будут применяться к импорту любых товаров, относительно которых компетентным властям известно, что они были заказаны до вступления настоящего Приказа в силу.

2. Согласно постановлениям настоящего Приказа, любой ярлык, обозначение, описание или другой знак, указывающие на то, что тот или иной товар изготовлен, произведен или обработан в Южной Родезии, является prima facie доказательством того, что этот товар был изготовлен, произведен или обработан в Южной Родезии.
3. Законом воспрещается любому лицу -
  - a) экспортировать какие-либо товары из Британской Гвианы в Южную Родезию; или
  - b) экспортировать из Британской Гвианы в любую страну какие-либо товары с намерением переправить их или содействовать их переправке в Южную Родезию морем, наземным путем или по воздуху.
4. Компетентные власти или любое уполномоченное от их имени лицо имеет по закону право войти в любые помещения и инспектировать их с тем, чтобы удостовериться в выполнении настоящего Приказа.
5. В целях обеспечения выполнения настоящего Приказа любое лицо, ведущее какую-либо торговлю или дела, или нанятое для этой цели, должно представить компетентным властям или любому лицу, уполномоченному от имени этих властей, в письменной форме отчетность или другие документы, относящиеся к такого рода торговле или делам, которые компетентные власти могут время от времени затребовать.

Настоящий Приказ вступил в силу 18 ноября 1965 года<sup>1</sup>.

Буду Вам признателен за распространение данного сообщения в качестве официального документа Совета Безопасности.

Копия Торгового приказа 1965 года (Южная Родезия) (Запрещение) при этом прилагается.

Примите и проч.

Е. Р. БРЕЙТВЕЙТ  
Постоянный представитель

-----